

Simplified Chinese translation of *Newborn risk assessment*

附录二

Appendix 2

新生儿风险评估

Newborn risk assessment

- 1 婴儿的父母或祖父母是否出生于爱尔兰或英国以外的地区？ 是 / 否
Were any of the infant's parents or
grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No

若答案为“是”，请说明国家 / 出生国家。
If yes, state country/countries of birth.*

- 2 婴儿是否将在爱尔兰或英国以外地区生活一个月以上？ 是 / 否
Will the infant be living outside Ireland or the UK
for more than one month? Yes/No

若答案为“是”，请说明国家。
If yes, state country/countries.*

- 3 目前，家庭 / 家族内是否有人患有结核病或怀疑患有结核病或在
过去的五年内患有结核病？ 是 / 否
Does anyone in the household/family circle
have TB at present or is suspected of having
TB or had TB in the past 5 years?** Yes/No

若答案为“是”，请说明详情。
If yes, give details.

- 4 是否需要接种卡介苗？ 是 / 否
Is BCG required? Yes/No

* Doctor/nurse/midwife must review the current information of TB incidence and recommendations for use of BCG vaccine (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where the country recorded has an incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005) - except where the mother is HIV positive, when specialist advice is required.

**See recommended contact management advice.

06/06